

Dimanche 11 Février / Sunday February 11th



**ST JEAN D'AULPS - Station
POT D'ACCUEIL**

A 17h30 / At 5.30pm

Découvrez le programme des animations de la semaine et dégustez un bon vin chaud offert par l'association Vivre à St Jean ! Bricelets au profit de l'association La

Sapaudia et accordéon par Giovanni.

Come find out about the events of the week and enjoy some mulled wine offered by «Vivre à St Jean» association. Baked «bricelets» in favour of the association SAPAUDIA and accordion by Giovanni.

Lundi 12 Février / Monday February 12th

**MONTRIOND - Place du village
POT D'ACCUEIL MEURIAN AVEC LE BARON DES ABERS**

A 17h30 / At 5.30 pm

Découvrez le programme des animations autour d'un bon vin chaud, au son de l'accordéon du Baron des Abers. Offert par «La Meurienne Animations».

Come find out about the events of the week and enjoy some mulled wine offered by «La Meurienne Animations» association. Accordeon by the Baron des Abers! Free.

Mardi 13 Février / Tuesday February 13th

**MONTRIOND - Plateau de la Léchrette
MARDI GRAS SUR LES PISTES**

Dès 11h / From 11am

Pour Mardi Gras, la Meurienne Animations vous offre un apéritif sur les pistes à l'arrivée de la télécabine. Profitez-en pour boire un verre et grignoter en écoutant les 7 musiciens de la Fanfare Felue ! Gratuit.

Meet at the top of the telecabin and enjoy an aperitif offered by «La Meurienne Animations» association with some wacky music by Fanfare Felue ! Free.

**ST JEAN D'AULPS - Station
Descente aux flambeaux spéciale mardi-gras !**

A 18h30 / At 6.30pm

Descente aux flambeaux spéciale Mardi-Gras avec les moniteurs de l'ESF de St Jean, suivie par la dégustation d'un bon vin chaud offert par les commerçants de la station ! Venez déguisés !

Torchlit descent provided by our friends from the ESF. Mulled wine offered by «l'association des commerçants de la station». Come dressed up !

Mercredi 14 Février / Wednesday February 14th

**SAINT JEAN D'AULPS - Station
LA SAINT VALENTIN AU ROC D'ENFER !**

Dès 10h / From 10am

Venez vous photographier sous l'arche des amoureux et participez au grand concours de la St Valentin ! Prenez vous en photo et postez votre photo sur le facebook «Animations de la Vallée d'Aulps». L'Association Vivre à St Jean offrira un repas pour deux à la photo qui recevra le plus de «LIKE» en un temps imparti.

Come take romantic pictures under the Lovers' Arch and enter our Valentine's Day contest : take a selfie, share it on «Animations de la Vallée d'Aulps» facebook page. The Association Vivre à St Jean will offer a meal for two people for the picture

**MONTRIOND - Bibliothèque
CRÉATION D'UNE BOUGIE DE MASSAGE POUR LA ST VALENTIN**

A 14h30 / At 2.30 pm

Venez réaliser vos propres huiles de massage et autres baumes gourmands à base de plantes, et emportez les chez vous ! 5€/personne. Réservation au bureau touristique de Montriond, au 04.50.79.12.81.

Make your own massage oils and other comforting balms. Take them home and enjoy this perfect gift for a special one! 5€/person. Booking at Montriond tourist office + 33(0)4.50.79.12.81.

**SAINT JEAN D'AULPS - Station
VIN CHAUD PERCHÉ !**

De 16h à 20h / From 4pm to 8pm

L'association «Vivre à St Jean» vous invite à grimper à la cime des arbres pour y partager une boisson chaude ! A partir de 8 ans. Nombre de places limité. Inscription obligatoire au bureau touristique de Saint Jean d'Aulps, au 04.50.79.65.09.

Climb up some trees and enjoy a hot drink high up! From 8 years old. Limited number of spots. Booking required at St Jean d'Aulps Tourist office, calling + 33(0)4.50.79.65.09.



Y'bou et Raton Loveur forment un chouette couple ...

Jeudi 15 Février / Thursday February 15th

**MONTRIOND - Le Lac
EVASION NORDIQUE EN SKI JOËRING**

Dès 10h / From 10am

«La Meurienne Animations» vous invite à découvrir le ski-joëring : skis au pieds, tracté par un cheval ! Accessible à tout skieur autonome, dès 7 ans. Prévoir son matériel de ski. Réservation obligatoire au bureau touristique de Montriond, au 04.50.79.12.81. Gratuit.

Come and try ski-joëring : put your skis on and let a horse pull you ! From 7 years old, must know how to ski. Booking at Montriond Tourist Office or at + 33 (0)4.50.79.12.81.



**ST JEAN D'AULPS - Station
MAIS AVANT LE SKI, Y'AVAIT QUOI ?**

A 10h / At 10am

Visite guidée pour découvrir l'histoire du village et son évolution vers l'activité des sports d'hiver. Portez un œil curieux sur les maisons d'autrefois, et l'histoire qu'elles nous racontent... La visite se terminera par une boisson offerte. Réservations obligatoires au 06.87.24.41.88 ou à sandra.gallay@orange.fr. Adulte : 6 €, Enfant : 4 €.



Guided tour to discover the history of the village and its transformation into a winter sports destination. Come cast an inquisitive eye over traditional houses and the stories they tell. The visit finishes with a free drink. By prior booking, tel +33 (0)6 87 24 41 88 or email: sandra.gallay@orange.fr. Prices : Adults : 6€, Children : 4€.

**SAINT JEAN D'AULPS - Devant le bureau touristique
TOMBOLA DES COMMERÇANTS & VIN CHAUD**

A 18h / At 6pm

Remise des prix de la tombola organisée par l'Union Locale des Commerçants de St Jean. Nombreux lots à gagner. Vin chaud offert.

Raffle prize giving ceremony organised by the «Union Locale des Commerçants de St Jean d'Aulps». Many prizes to be won. Mulled wine offered.

vendredi 16 Février / Friday February 16th

**MONTRIOND - Devant la Mairie
A LA DÉCOUVERTE DES TRÉSORS
ET DES TRADITIONS DE MONTRIOND**

A 10h / At 10am

Découvrez en famille les histoires du village, laissez-vous raconter la vie du temps jadis des meurians, et venez admirer la fascinante église baroque de Montriond ! A partir de 6 ans. Inscriptions obligatoires au 04.50.79.12.81. Visite guidée offerte par La Meurianne Animations.

Guided tour of Montriond village with a professional guide. Booking at +33 (0)4.50.79.12.81. Offered by Meurianne Animations.



**MONTRIOND - Le Lac
GRIMPE DANS LES ARBRES**

Toute la journée / All day

Un voyage inattendu au sommet des arbres, encadré par des professionnels, pour gravir en toute sécurité les sapins bordant le lac ! Dès 7ans. Inscriptions obligatoires au bureau touristique de Montriond, au 04.50.79.12.81. Offert par la «Meurianne Animations».

With professionals from Grimpe d'Arbre, you can climb majestic fir trees next to Lake Montriond in total safety! From 7 years old. Booking at +33 (0)4.50.79.12.81. Offered by Meurianne Animations.

**LE BIOT - Col du Corbier
BALADE EN RAQUETTES**

A 14h30 / At 2.30pm

Balade en raquettes de 2h environ, pour découvrir le Col du Corbier avec un professionnel. Inscriptions obligatoires au bureau touristique de St Jean d'Aulps au 04.50.79.65.09. Nombre de places limité. Matériel fourni. Tarif : 5€/personne.

2-hour snowshoeing walk with a professional mountain guide to discover the Col du Corbier. Material provided. Booking at +33 (0)4.50.79.65.09. 5€/person.

TOUS les SAMEDIS / Every saturday

**ST JEAN D'AULPS - Devant l'église
MARCHÉ - Dès 7h30 / From 7.30pm**

Retrouvez chaque samedi matin primeur, le producteur de fromage, .. Organisé en partenariat avec la Municipalité de St Jean d'Aulps et l'Union Locale des Commerçants.

The Farmer's Market is the ideal place every Saturday morning to find fresh vegetables, cheese, and other local products.

**DOMAINE DE DÉCOUVERTE
DE LA VALLÉE D'AULPS**

LES FLAMB'AULPS

Mardi 13 Février, de 19h à 20h30

Tuesday February 13th from 7pm to 8.30pm

Torche en main, venez découvrir l'Abbaye d'Aulps et son domaine à la tombée de la nuit. Visite interactive, immergez-vous dans la peau d'un moine du Moyen-Âge! Tarifs : 6,50 € (adulte), 3,50 € (de 6 à 16 ans). Réservations au 04.50.04.52.63.

Discover the abbey at night with torchlight, and learn about its past. Please note that the visit is in french. Prices : 6.50€ (adult), 3.50€ (from 6 to 16years). Booking at + 33 (0)4.50.04.52.63.

EXPOSITION TEMPORAIRE

"A 2 MI-MOTS"

Tous les jours de 14h à 18h30 (sauf le samedi)

Everyday except Saturday 2pm to 6:30pm

Pas de mots pour décrire la nouvelle exposition temporaire à Aulps... Juste des 2-mi mots... Envie d'en savoir plus ? Venez percer le mystère de cette invention de la compagnie Alis, créatrice d'une typographie insolite, pour jouer avec les mots ! Visible selon les horaires d'ouverture de l'Abbaye. Renseignements au 04.50.04.52.63.

This temporary exhibition uses a creative typography to play on words. More information at + 33 (0)4.50.04.52.63.

BONS PLANS EN VALLÉE D'AULPS

**Horaires et tarifs de la patinoire
à St Jean d'Aulps (station)**

Ouverte tous les jours de 15h à 19h. Nocturne les mercredis et les dimanches jusqu'à 20h. Tarifs (entrée + patins) : enfants de 4 à 14 ans : 5,5€. Adultes : 6,5€.

Ice rink open from 3pm to 7pm everyday and from 3pm to 8pm every Wednesday and Sunday. Price (entry + ice skate): Children (4 to 14 years) : 5.5€. Adults : 6.5€.



Suivez notre actualité sur :

«Animations de la Vallée d'Aulps»

L'Office de Tourisme de la Vallée d'Aulps, c'est :

Bureau touristique de Montriond
04.50.79.12.81

Bureau touristique de St Jean d'Aulps
04.50.79.65.09

**Programme
des Animations**

- Events Diary -

Du 10 au 16 Février

From 10th to 16th February



Portes du Soleil

vallée
d'aulps

RTL2
97.9 FM

INFOS : 04.50.79.12.81 - valleedaulps.com